وزارة الخارجية

قـرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ٤٣٩ لسنة ١٩٧٦ الصادر بتاريخ ١١ مايو ١٩٧٦ بشأن الموافقة على خطة العمل بين حكومة جمهورية مصر العربية وبرنامج الغذاء العالمى التابع لمنظمة الأغذية والزراعة بهيئة الأمم المتحدة بشأن مساعدة برنامج الغذاء العالمى لمشروع التنمية الزراعية عن طريق الصرف المغطى بالوجه القبلى (مشروع جمهورية مصر العربية ٢١٨٤) والموقعة فى القاهرة بتاريخ ٧ فبراير ١٩٧٦ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٢ يونيو سنة ١٩٧٦ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة: تنشر فى الجريدة الرسمية خطة العمل بين حكومة جمهورية مصر العربية وبرنامج الغذاء العالمى التابع لمنظمة الأغذية والزراعة بهيئة الأمم المتحدة بشأن مساعدة برنامج الغذاء العالمى لمشروع التنمية الزراعية عن طريق الصرف المغطى بالوجه القبلى (مشروع جمهورية مصر العربية ٢١٨٤) والموقعة فى القاهرة بتاريخ ٧ فبراير ١٩٧٦ ويعمل بها اعتبارا من أول يناير ١٩٧٦ م

محررا فى ١٤ رجب سنة ١٣٩٦ (١٢ يوليه سنة ١٩٧٦)

إسماعيل فهمى

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٤١ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على بروتوكول تبادل السلع والمحضر الملحق به بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية والموقع عليهما فى القاهرة بتاريخ ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٧٥

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على بروتوكول تبادل السلع والمحضر الملحق به بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية والموقع عليهما فى القاهرة بتاريخ ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٧٥ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ع

صدر برياسة الجمهورية فى ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩٦ (١١ مايو سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

بروتوكول

بشأن تبادل السلع

بين جمهورية مصر العربية

وجمهورية بنجلاديش الشعبية

إشارة إلى المادة الخامسة من الاتفاق التجارى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية بنجلاديش الشعبية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٢ يوليه سنة ١٩٧٤ وطبقا لما أسفرت عنه اجتماعات اللجنة المشتركة التى عقدت فى بنجلاديش فى الفترة من ١٩٧٥/١٢/٢٥ إلى ١٩٧٥/١٢/٢٧ ، بار حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية ق اتفقا على مايلى :

(مادة ١)

١ ــ تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بتصدير السلع المحددة قيمتها فى القائمة (أ) الملحقة إلى جمهورية بنجلاديش الشعبية خلال الفترة من أول يناير سنة ١٩٧٦ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٦

٢ ــ تقوم حكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية بتصدير السلع المحددة قيمتها فى القائمة (ب) الملحقة إلى جمهورية مصر العربية خلال الفترة من أول يناير سنة ١٩٧٦ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٦

٣ ــ تكون القائمتان (أ) ، (ب) جزءا لايتجزأ من هذا البروتوكول.

(مادة ٢)

١ ــ يقوم البنك المركزى المصرى بصفته وكيلا عن حكومة جمهورية مصر العربية ، وبنك أجرانى أو أى بنك تجارى آخر يحدده بنك بنجلاديش لهذا الغرض بصفته وكيلا عن حكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية بمنح كل منهما البنك الآخر تسهيلات ائتمانية بدون فوائد قيمتها ٣٠ ٪ وذلك بحد أقصى من قيمة السلع المدرجة فى كل من قائمتى الاستيراد المرفقتين .

(مادة ٣)

يتم اتفاق كل من البنك المركزى المصرى وبنك أجرانى داكا أو أى بنك تجارى آخر يحدده بنك بنجلاديش بشأن الترتيبات الفنية اللازمة لسريان هذا البروتوكول بشكل فعال .

(مادة ٤)

فى حالة تغيير قيمة الجنيه الاسترلينى بالنسبة للذهب (الجنيه الاسترلينى الواحد = ٢,١٣٢٨١ جراما من الذهب الخالص حاليا) خلال سريان هذا البروتوكول ، فسيجتمع الطرفان لمناقشة أثر مثل هذا التغيير والاتفاق على المبادئ والتى يمكن تطبيقها لتعديل أرصدة الحسابات التى تتم المدفوعات عن طريقها وكذلك الأرصدة المعلقة الخاصة بالعقود السارية وذلك لازالة أية خسارة مالية قد تحدث ويتحملها أى من الطرفين فى هذا الشأن .

(مادة ٥)

ويسرى هذا البروتوكول اعتبارا من أول يناير سنة ١٩٧٦

(مادة ٦)

اتفق الجانبان على أن اجتماع اللجنة المشتركة المقبل سوف ينعقد فى القاهرة فى شهر ديسمبر سنة ١٩٧٦ وذلك لرسم خطة التجارة لعام ١٩٧٧

حرر ووقع فى داكا فى ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٧٥ من نسختين أصليتين باللغة الانجليزية كل منهما ذات صفة رسمية متساوية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية	عن حكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية
أحمد طلعت شكرى النحال	م . نورال اسلام

القائمة (أ)

الصادرات من جمهورية مصر العربية
إلى جمهورية بنجلاديش الشعبية

رقم مسلسل	اسم البند	القيمة (بملايين الجنيهات الاسترلينية)
(١)	قطن خام	١,٥٠٠
(٢)	غزل قطن (من النمر العليا)	٢,٠٠٠
(٣)	حديد زهر	١,٦٠٧
(٤)	فوسفات صخرى	١,٠٠٠
	المجموع	٦,١٠٧

القائمة (ب)

صادرات من جمهورية بنجلاديش الشعبية
إلى جمهورية مصر العربية

رقم مسلسل	اسم البند	القيمة (بملايين الجنيهات الاسترلينية)
(١)	*مرحل من البروتوكول الأول (تحت التسوية النهائية بمعرفة البنوك المعنية)	١,١٠٧
(٢)	جوت خام	١,٧٥٠
(٣)	جوت مصنع	١,٢٥٠
(٤)	شاى	١,٠٠٠
(٥)	ورق مجلف وورق	١,٠٠٠
	المجموع	٦,١٠٧

* البند رقم (١) مرحل من البروتوكول الأول مقابل صادرات بنجلاديش إلى مصر .

وزارة الخارجية

قـــرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٤٤١ لسنة ١٩٧٦ الصادر بتاريخ ١٩٧٦/٥/١١ بشأن الموافقة على بروتوكول تبادل السلع والمحضر الملحق به بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية والموقع عليها فى القاهرة بتاريخ ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٧٦ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٦/٦/٢٢ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة : ينشر فى الجريدة الرسمية بروتوكول تبادل السلع والمحضر الملحق به بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بنجلاديش الشعبية والموقع عليها فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٥/١٢/٢٧ ويعمل به اعتبارا من أول يناير سنة ١٩٧٦ م

تحريرا فى ١٣ رجب سنة ١٣٩٦ (١١ يوليه سنة ١٩٧٦)

اسماعيل فهمى

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٤٣ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقـــة على الكتاب المتبادل بشأن نظـام التجارة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية سريلانكا والموقع فى كولومبو بتاريخ ١٩٧٦/١/٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المـادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على الكتاب المتبادل بشأن نظام التجارة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية سريلانكا والموقع فى كولومبو بتاريخ ١٩٧٦/١/٦ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق م

صدر برياسة الجمهورية فى ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩٦ (١١ مايو سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

كولومبو ٦ يناير سنة ١٩٧٦

صاحب السعاده

خلال المحادثات التى دارت بين وفدى جمهورية سرى لانكا جمهورية مصر العربية فى ٥ ، ٦ يناير سنة ١٩٧٦ تم الإتفاق على أنه إبتداء من أول يناير سنة ١٩٧٧ تكون التجارة بين البلدين بالعملات الحرة القابلة للتحويل ، ويبدأ التفاوض على إبرام إتفاق تجارى جديد بين البلدين يتضمن هذا المبدأ الأساسى عاليه .

وأتشرف بأن أسجل أننا توصلنا فى إطار الإتفاق التجارى الموقع فى ٨ نوفمبر سنة ١٩٦٦ إلى التفاهم التالى بالنسبة للفترة الإنتقالية مدتها سنة واحده تنتهى فى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٦

١ ـــ وخـــلال الفترة من أول يناير سنة ١٩٧٦ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٦ سيحاول كل من الجانبين أن يشترى من الجانب الآخر السلع المدرجة بالقائمتين الموفقتين :

القـائمة (أ) وتبين صـادرات جمهورية مصر العربية إلى جمهورية سرى لانكا .

القـائمة (ب) وتبين صـادرات جمهورية سرى لانكا إلى جمهورية مصر العربية .

٢ ـــ ومن أجل تيسير شحن البضائع وتوسيع نطاق التجارة بين البلدين تم الاتفاق على أن تحاول الخطوط الوطنية الملاحية للبلدين المشاركة فى شحن البضائع المصدرة والمستوردة والتى يكون منشؤها أى من البلدين .

٣ ـــ سوف لا يسمح بتصدير السلع المشتراه طبقا لهذه الترتيبات إلى دولة ثالثة ما لم يوافق على خلاف ذلك كل من البلدين .

٤ ـــ يقوم كل من البنك المركزى المصرى بصفته وكيلا عن حكومة جمهورية مصر العربية وبنك سيلان المركزى بصفته وكيلا عن حكومة جمهورية سرى لانكا بمنح تسهيلات إئتمانية متبادلة بدون فوائد تصل إلى ثلاثمائة وخمسون الف جنيها استرلينيا (٣٥٠,٠٠٠ جنيه استرلينى) وذلك لسداد المدفوعات المتعلقة بالسلع المتبادلة المذكورة فى القائمتين المنوه عنهما بعاليه وكذلك بالنفقات الأخرى المتعلقة بها (مثـل التامين والعمولات . الخ) باستثناء مصاريف الشحن الا اذا كانت متضمنه فى أسعار السلع الموردة ، ويمكن زيادة حد المديونية هـــذا متى اقتضت الضرورة ذلك ، وتتم هذه الزيادة باتفاق ثنائى بين البنكين المركزيين .